

իւն օրոտույա կիտիպ օրատա ինկիլիթէր-
լա գրալըլլա միւլազը օլաճազ սըբ,
օնըն ապտէթիւտէն սօնլա քէնտիտիւնէ
հէնի նազըըլար լիսթասը վէրլիճէճէ
տիր: Բուանդարէ բազար էրթէնի կիւ-
նիւ Գրալ Ժօրթլա միւլազը օլաճազ
սըբ: Սաը կիւնիւ գրալ՝ բրէնս տը
Կալ իւէ իթի Յրանսըզ օրոտուսը
թէֆթիլ իաէճօք վէ միւլաճէմէքտաթ
աաքէրինին բէմը կէշլտիւնտէ հազըր
պուլունճազ սըբ: Բուանդարէնին
էանտի զայպուպէթիւտէ պապլինէ պիր
չօզ ոստթլար սիւրէն վէ զայթի բա-
թըրթըլը օլան պիր միւլաքէրաթտա
պուլընմը: սըբ: Բարլամէնթօ ֆըրզա-
լար բէիպէրի՝ վիվիանի վէ Միլըրա-
նըն իսթիֆասընը թալէպտէ իսրար
թիթիշլըր տիր: Շիստիթի պուէհրան՝
Բուանդարէնին բիլապէնը ճիւմհուրա
թայինիւտէն պէտու կէօրիւլէն պու-
րանլարնէն էն շէտիտի տիր: (Օ. Լ.)

Ինչպիսիք ԲՐԱՍ.—ԲՈՐԹՈՒԳԱՆ.—ԲՕ-
մասուն պիւտրիւտիկինէ կէօրէ, Ին-
չիլիմէրոյ՝ ճիպորաթար մուհահապա-
ասքերինի պաշգա եւրէ նապլ իսնպիւ-
մէք իչին քէնտօսինէ ասքեր վէրմէ-
սինի Բօրթուզալ հիւքիւմէթինաէն րէ-
նա իթմիշ արի։ (Մ.)

S. U. lu t l r 3 t

ԹԱԶԻՅԷԹԸ ՇԱՀԱՆԷ

Թարափը Շահաննետն Ալեմանիա
 Իմբերաթօրընա քէշիտէ պոլլոռլան
 թէլէկրաֆնամէ թէրմէմիս տիր - « Զա
 թը հալմէթանէլերինին նէգտիմտէք
 սէֆիրը քէպիրի ուրան Գարօն Վան
 կէնհալմըն վէֆաթը միւլէսսիֆինտէն
 տօլալը Զաթը Իմբերաթօրիլէրինէ էն
 սամիմի թաղիլթէլէրիմի պէյան վէ ի-
 քի տէվէթը միւլթէթէֆիզնին մաքոն
 սըմ միւլթէթէքի ուղլըննսա սարֆ
 իթտիկի մէսալիի դըյոլթտարանէնի
 իաթըրաթը կիւղլտէսի մահֆոռը ու
 սուղընը իպլաղ էյլէրիմ»

Զաթը Շահանէյէ Ալէմահիա իմէ՛լ
 րաթօրը թարաֆընտան քէչիտէ օղու
 նան իէլէկրաֆնամէի ճէվապի թէր
 ճէմէսի տիրւ Նէզար շէվքէթվէֆտա
 ճէնապը թաճտարթիւրնտէ սէֆիր
 քէպիրիմիօ օլան Պարօն Վանկէնայ
 մըն զըյայը սէպէպիրլէ վաղը օլան
 թաղիյէթը Շահանէլէրնտէն սօլայ
 էն սամիմի թէչէքքիւրաթըմըն դապու
 լինի րէճան վէ միւլթէվէֆաննի իք
 տէվլէթնի մէնառն քէչ իթթիֆաղըմ
 զըն հուտուլի ուղղորդընտա միւլթէվ
 լիյէն սարթ էյլէսիկի մէսայինին թաղ
 տիր պուտուրըլմասընտան միւլթէվէ
 լիւտ մահգուգիլէթիմի իպլաղ էյլէրիմ

ԹԷՊՐԻՔ ՎԷ ԹԷՇԷՔԲԻՒՐ

Ալէմանիա պաշ Վէքիլի Պէթման
Հօվէկ թարաֆընտան իյարիճիյէ նա
զըրը իսալիլ պէյէ Գիյէ քէշլտէ զըրը
նան թէպրիք թէլէկրաֆնամէսի սիր
— «Խարիճիյէ նէզարէթիսին Էօնտէլէ
րինէ թէվճհիհինտէն տօլալը էն սամիմ
թէպրիքիթըն զապտուհին թէճա ի
տէրիմ: Կէլէն պահարտա վազը օլա
միւլազաթը աթիտէմիզ էսնապընտ
հէր իքի տէվէթ արասքնտա լայէթ
զէլդիւլ պիր իթթիֆազ հուտուլլինէ հա
րալէթէթ թարաֆընտան պօլընան զաթ
ալիլէրիսին իշպու մէմուրիյէթէ թա
յինէրիս խապէրի Ալէմանիա տէվէթ
թարաֆընտան քէմալը մէմնուրիյէթը
իսթիսպար վէ թէլազզը զըլընմըշտըր

Ալէմանիա պաշ ւէքիլի Պէթմա
Հօլլէկ ճէնապլէրինն. — Եւրոպիայի նէ
գարնթինն թալլին պուլլումս իւղէրի
նէ թարաֆր ալլէրինտէն վազր յա
թէպրիքաթը իսալիսանէտէն ֆէվզէ
հաստ մէլթէհաստուս գալտղղմը պէյա
վէ թէնէքքիւրի սամիմանէմին գապլա
լինի ընճա իսէրիմ. հէր իքի տէվլէ
թի պիրպիրինն մէրպուլթ զըլան իթ

թիֆագրեն իրատեխի Բապպանիյէ իլէ տէ թաթաթիմ վէ թէվսիզ իտիլմիշ. օլտը-ղընտա գանաաթը վիճանաիյէմ պէրգէ-թալ սըրը. վուգուս պուլան միւլագաթիւ-մըղըն միւթթէհալլի օլտողըմ հըսաիյա-թըն խալիսիյէթիւնէ տայիր գաթը տ-լիլէրիստէ գանաաթ հուսուլէ կէթիւ-միշ օլմասընտան սուլայը քէնտիմի սոն տէրէճէ պաթթիլայր ատտ իտէր վէ հէր իքլ տէվլէթ աբաաընտա մէվճուտ օլան միւլնասթէպթիլ յէսուտէնիս թապվիշ-սինէ սաթի մահալ իտէճէկէմի վէ չու վաղիֆէնիս իշֆաաընտա զաթը ա-լիլէրիս տէ պէնտէնիղէ լութֆէն իպ-րագը մուավէնէթ պուլուրսաճաղարընա էմին պուլընտըղըմը ալըրճա իլավէ էյ-լէրիմ» .

ԽԱՆՈՒ

Ալեմանիա խարինիյէ նազըրնան
խալիլ պէյ Է.Ի. — Խարիճիյէ նէզա-
րէթի ումուրընը աւերեօտէ պուլուր-
մանըզ վէսիւէսիյէ զաթը ալիէրինէ
Խէպրիքեաթը սամիմանէմի վէ հէր
ի.քի մէմէքէթէրիմիզէ թաադիպ օ-
լունան զաթի միւշէքէքին մուվաֆ-
ֆադիյէթի հազըրնուաթի թէմէնիյաթը
խալիսանէմի իպլա դա միւսարաաթ էյ-
լէրիմ: ԵԱԿԾԿ

Ալեմանիա խաբիկնիյէ Գազըրը Գոժ
Եսկօյն Ենեապլէրիմէ:— Խարիճիյէ նէ-
զարէթինէ թայինիմտէն տուայը թա-
րաֆը ալինիզտէն լութֆէն պէյան օ-
լունան թէպրիքիաթտան ասուայը թէ-
շէքիւրաթը սամիմանէմի իպաղա-
միւսարաաթ էյլէր վէ դայէի միւշթէ-
րէքիմիղին հուսուը իշիւն ըզհար օ-
լունան թէմէննիյաթա անսամիմիւ-
ղալպ իշթիրաք էյլէրիմ: ԽԱԼԻԻ

Ալեմանիա խաբիկնիյէ Գեզարէր
մըսպէհարնցամ իալիլ պէյէ:— Խա-
րիճիյէ նէզարէթինէ թային պուլլու-
տըղլըզը պէօլիւք պիր մէմուռնիլէթլ-
իսթիիապար իթմէքտէյիմ, թէպրիքեա-
թը սամիմանէմի իպաղա միւսարաաթ
էյլէրիմ: ԶԻՄՄԵՐՄԱՆ

Աւեմանիա Խարինիյէ մըւսթեար
Զիմեմանաւ — Խարինիյէ նշգարե-
թինն թայինիմ իւզէրինն թարաֆը ա-
լիւէրիննէն վազը ուսն թէպրիքիւթ
ուսն տօլազը թէնէքթերաթը սամիթ
տէնին գապուրէրն բէճա վէ պու վէսի-
լէ իլէ թէնէյաթը մէվալաթա միւսսա-
րաաթէ էյլէրիմ: ԽԱՆԻԸ

ፀ ደ ር ደ ደ ደ ኮ ኮ ሶ

Այլմանիա սեփրի Պարոն Վանկէն-
հայմ ճէնապղէրինին վէ ֆաթը միւնա-
սէ պէթիլէ զէ վճէի միւնթէթէմէսի Մա-
տամ Վանկէնհայմ ճէնապղէրիլէ Այլ-
մանիա սէ ֆարէթի մասլահաթիկիւղար
Մ. Պոն Նօյրաթ ճէնապղէրինէ կէրէ-
րէսի, կէրէք խուսուտի օյմաք իւղը
թահիրթին, շիֆահէն թաղիթթէլ
վուղու պուլաղը կիպի ճէնէն կ'ը-
սալը սուրէթիլէ քէք չօզ զէվաթ թա-
րաֆընտան չու զիյայը էպէտիտէն միւ-
թէհասսըլ էլէմէրէ իշթիւրաք իտիլմի-
տիլ: Մաէթթէհսուֆ պու սուրէթ
իզհարը թէհսիրաթ իտէնէրէ ալլ-
այըլ պէյանը թէնէքքիւր իթմէք միւ-
քին օյմատողը ճիհէթլէ միւշարիլէյի
Մատամ Վանկէնհայմ ճէնապղէրիլ
մասլահաթիկիւղար ճէնապղէրինն հար-
վէ սամիթի թէնէքքիւրմիւթընը կազէ
թամազ վասըթասընյու իպլաղը իլթի
մաս օյլունմըլ տըր:

ՊԱՆԴԸ ՕՍՄԱՆԻՆԻՆ Ղալաթա
Սթանպոլ վէ Պէյօղլու աքվայրի ա
լաֆր . Նոյին պիրինճի բաղար էր
Թէսի կիւնիւ զարալը պուլընաճա
աբր :

ՀԱՐՊԻՅԵՆ ԵՒ ԶԱՐԵԹԻՆՏԵՆ.—
 § Ճիհէթը աստեղիդէյէ մուլթադ
 էրփէք Գարաման դոյուն մէվզըր մին
 նազաստա ալըր Թըշըրնը սանի 33
 իպթիտասընտան Մարտ 332 դայէսին
 դատար մանհէյէ միւլթէսալիէն թէսդի
 իտրլէք իւղըք Ֆիյաթ մէ շէրէսի
 մուվաֆֆըք կէօրիւլտիկի հալտէ շէհր
 հալըն 17ինճի ճումաա էրթէսի կիւնի

Ինչպէսի իմրա զըլընաճաղընոտան , ի-
թոյոյ թալիպ ոյանլարըն եխլալէ օն
թէէմինաթլարըն միրաթասըպէն Լէ-
վալիւմաթը Ունումաթէ տարիէս միւ-
սալիւմաթէ զօմիսոնորնա միւրսունաթ
էյլէմէլէրի իւնն օրոնուր :

3—2

§ Պէյգօղտա տէպօպաղ վէ գօնտու-
րա ֆապրիգաւսընտա միւլթէրաքըլմ
սըլըր պուլնուզլարը, չիւրիւք վէ կիւ-
վէ պնէնքլի գօյուն, քէչի, օղլադ տէ
րիւնրի: Սաբաճիանէ տնպարընտա
ընքսիմատ թօրպարը, գըրըրնիլըլարը
էյուզտա ֆէն ֆապրիգաւսընտա չա-
գըլտադ պիւմիւզայէտէ մուլթէնիֆ
ֆիյաթլարը թալիպլէրի իւզէրինտէ
օլմուզ, ֆիյաթլարա դամմ իւէ ախզա
թալիւզ օլանլարըն մըգտարը չէրայիթ
վէ ֆիյաթը տնլամադ իւգըրէ հէր կիւն-
վէ միւզայէտէ իչիթըլաք իտէնէքլէ-
րին տէ չէհըր հալըն 19ընճը բազըր-
էրթէնի կիւնիւ գէվալի սաաթ 2տէ
լէվազիմօթը ումումիլէ տաիրթէնի միւ-
պայէաթ գօմիսիօնընա միւրուճաաթ-
լարը:

3—1

§ Գօնուուրա իմալաթընտա գուլ-
լանըլմադ իւզդէ 400,000 չիֆթ նալ-
չա, 100,000 քիւօ դապարա չիվիսի
3,000 քիւօօլդան իրլիկի, վէ 2 միլիօն
ատէա գարսօլ միւսթանէլէն միւսպալէա
գըլընաճաղընտան, իխալա թալիպ օ-
լանըլարըն շէհրը հալըլ 17իոնի ճուսմա
էթթէսի կիւնիս գէվալի սաաթ 2սոյ
լէվալալմաթըն ումմիւլյէ տալիքէսի միւ-
սպալէաթ գօմիսթօնընա միւրաճաաթ
լարըն:

1—1

ԱԼԻ ՊԵՅ ԶԻՅԵԼԻՔԵԱԹԸ ՀԻՒՆ
ՄԱՅՈՒՆ, ԻՏԱԼԻԵՍԻՆՏԷՆ, — ԱԼԻ ՊԵՅ
ՀԻՖԹԼԻԿԸ ՀԻՆՄԱՅՈՒՆԸ ՄԵՐԱՍԵՐՈՒ ՄԵՐ-
ԱՊՈԼԹԱՄԵՐՆՈՍՆ ԵՐԱՐՈՒ ՊՈԼԵՔԱՍ ԽԱՆ-
ՎԷ ՄԵՐԱՊՈԼԸ ՄԵՐԱ ՎԷ ՂԵՐԱՄԱԹԻ ԹԱՄ-
ԼԱԼԱՐԸ ՎԷ ԹԱՆԹԱ ԴԱԼԷ ՎԷ ԷՐՈՒՆԷՆ
ՔԵՅԻԼ ՎԷ ՏԷԼԻՔԷՐ ՎԷ ՖԻԼԻՊՍՈՍ ՄԵՆ-
ՐԱԼԱՐՈՒՄ ՊԱՐՈՒԹԽԱՆԷ ՃԻՎԱՐՆՈՍՈՍ
ՍԱՆՏԱՔ ԱԼԻԸ ՎԷ ԴԱԼԷ ԱԼԻԸ ՍԵՂԱԿ-
ԱՊԱՂԷՆԵՐԻԼԷ ՎԵԼԸՐԱՐ ՂԵԹԱ ՂԵՐԱՄ-
ԱԹԻ ԹԱՐԱԼԱՐԸ ՄԻՆՂԱՅԻՆՏԷՆ ՎԵՐ Օ-
ՐԱՆՈՐԸՆՈՍՆ, ԹԱՐԻՎ ՕՐԱՆՈՐԸՆԸ
ՃՈՒՄԱՊՈՍՆ ՄԱՍՈՍՆ ՀԵՐ ԿԻՆԻ ՎԱԼԻՔ
ՍԱՐԹԻ 12ՈՒՆ 3Է ԳԵՏԱՐԱՐ ՍԵՐՈՂԻՔԻ
ՎԱՂԷՆԵՐԻՆԻ ՀԱՄԻԼԷՆ ԽԱՂԷՆԻ ԽԱՍՆ-
ՈՍԻ ՇԱՀԱՆԷ ԷՄՎԱՋԸ ԽԱՂԷՆԻ ՄՈՒՀԱՆ-
ՍԵՂԵՍԻՆԷ ՄԻՆԵՐԱՍԱՄԱԹԻ ԹԻՄԷՆԷՐԻ ԽԱՆ-
ՕՐՈՒՆԵՐԸ ԱԼԻ ՊԵՅ ՀԻՖԹԼԻԿԸ ՀԻՆՄԱՅՈՒՆ
3—1 մԷՆՈՐԸ ԱՅՄԷՏ ՃԵՄԻԼ

* * Ահմէտ շէմսէն Նամընա մահ
 քիւր մէհօրը զաթիմի զայ էլլէմիշ օւ
 տըղըմտան, վէ մէղքիւր մէհօր իլ
 մէհնուր հիշ պիր քիմսէյէ տէյնիմ
 իմէյլլիքի սէնէտօմ օլմատաղը իւնս
 լուհուր : 3—1

Իրիւնձի ԹիմԱՐԷԹ ՄԱՀՔԷՄԷ
ՍԻՆՏԵՆ.— Թիւճճարտան Եօրկաք
Քէնտրոս վէ մախտումլարը էֆ.ինի
Տիյարպէքիրտէ սաքին իքէն էլէկվ
իգամէթիհանը մէհնուլ պուլունարը
մահալլի մահքէմէսինին իշարընտա
միւսթէպան օլան թիւճճարտան Մու
րատեան Նէշաթ էֆ. գիւմէթինտէ ա
լաճաղը օլան 198 լիւա 32 դրշը
թանիլի հազդընտա Տէրստատէթ ի
քլինձիի Թիճարէթ մահքէմէսինտէ իգա
մէ էլէշտիկի սազանըն Թըըրինը սա
նի Րումինին 10ընճը սալը կիւնիւ ղէ
վալի սաաթ Ձտէ ֆասլ վէ լույէթ
մուգարբէր պուլընտըղընտան, հէվ
վէ ստաթը մէգըլբւրտէ պիզզաթ միւս
տաի ալէյհին վէ եա վէքիլը մուստ
տաղընըն մահքէմէտէ հաղըր պուլուն
մասը վէ աքսի թագսիրտէ հազդընտ
մուամէթէյ ղըլյապլյէնին իճրա գըրը
նաճաղը մալիւմ օլմաղ իւզըն օլ պաթ
տէքի տալէթիյէ վարաղաթը վէ իսթի
սա սուրէթի մահքէմէ տիվանիւանէ
սինէ թաալիզ վէ ուսուլը Մուհաքէմէ
Հուգուգիյէ գանուլընըն 26նճը մատ
տէսի մուճպիւինճէ քէյֆիյէթ իլան օ
լունուր:

ՄՈՆ ԹԷԼԵԿՐԱՖ

ՊՈՒԼԿԱՐ ԹԷՊԼԻՂԻ

Սօֆիա 18.—Պուլկար թէլէկը. ա-
ժանդընտան.— Հոկտ. 27 հարա-
քիաթընա տախր թէլլիդը րէտմի։ «Թի-
մօզ օվսարնտա վէ Բիրօթըն ալթըն-
տա հարաքէթ իաէն ասքէրմիմ» 4
կիւնլիք չէտիա մուհարէպէտէն սօնրա
Սըրպ օրտուսընր պիւթիւն ճէպէնտ
մաղլուպ իթմիլ, չէտիմ Սըրպլար դար-
պա տօղրու ումումի րիւճաթտա պու-
լընմըշլար տըր։ Պիլ՝ տիւշմանը չէ-
տիաէն թաադիպ իտիյօրըդ, Ջաթէն
Նիկիօթին իւլ Դանուբըն սաղ դըլըրն-
տա Պրզա-Բալանդա չէհրէրի էլիմիդտէ
պուլընըպ սիւվարմիմ» միւթթէֆիդ
ասքէրիլէ թէմաստա պուլընմըշ տըր։
Բէգալիք Ջայչարը, Բնիաժէլաչը վէ
Թիմօզ օվսարնտաքի պիր չօդ հէրէրի
զապթ իթտիք։ Պու ճէպէնտէ ասքէ-
րմիմ 16 թօր վէ քիւլլիթթէի մըզ-
տարտա տուհիմնամթ վէ ընդազ էլէ կէ-
չիրմիշ տըր։ Բիւլալ օվսարնտա առ-
քէրմիմ» Բիրօթ իսթիհեամընըն ճէ-
նուպ զալէլէրինի զապթ վէ հաթթա
չէհրէ դատար վասըլ օլտու, լա-
քին հէճէ իւթթէ վարմազլա հարաքիա-
թա մանի օլտու։ Տիւշման պիւթիւն
ճէպէնաէ թաադիպ օլընըյօր։ Նիկիօթին-
Պրզա-Բալանդա, Ջայչար վէ Բնիաժէ-
վաչ չէհրէրի սէքէնէլէրի՝ մուզաֆֆէր
օրտումըդը հարաքէթի լալզըլարալ
գաւրչըլմըշլար տըր։ Շէհրէրի իւլ
րէնէ պայրադլարա տնանմիշ տըր։
Էհալի «Շաչամըն Ջար Յէբտիմիշտա,
հաչամըն Պուլկարիա վէ չէճի Պուլկար
օրտուսը» Նիտա իտիյօր իտի։

«Գոտօվա եւայլաքնտա անքերմիքի՛,
Գաչանիւքին չըմալ հէվալիսինէ՛ վէ Կի-
զիանըն շարգընտա Կորնօ-Մօրավօ գը-
յըքնա վասըլ օլմուչլար սըր: Սկիւ-
սի պօշալթադլարը էննատէ Սըրպ
մոռնթազմա՝ ասքերինին Պուկկար է՛
հալիսինէ՛ եաբուրդլարը մէզալիմ՝ տին-
րէտի մէմուրարձա թաստիզ օլունըպ
Սկիւպտէքի Րուս վէ եունան գոնսօ-
լտարըլլա Լէտի Բակէթին Ամէրիզա
հէյէթի ազալարը, վէ շէհրին պիր չօպ
էչրաֆը հուզուրնտա պիր մազալաթ
թանգիմ օլընմըչ ալը: Իէզալիք պու
մէզալիմին ֆօթօկրաֆ վէ սինէմաթօկ-
րաֆ մէնզարէլէրի պընմըչ սըր: Վա-
լանտօլմասն ծէպէլի Պալլանա սող-
րու իլէրլէյէն Յրանադ ասքերլէքի
տինն Պուկկարլաթ թարաֆքնտան՝ օն-
լարա պէօլիք զալիաթ վէրտիրիլէքէք
բիւսկիւրթիլիլէ տիր: Հօղտ. 27տէ
20 սէֆինէտէն միւրէքքէպ Գարա տէ-
նիդ Րուս ֆիլաթ՝ Վառնա էնմինտէ
կէօրինիւպ 2 սասաթ դատար թօր-
թուլթմըչ սըր: Անը գէմանտա 3 թալ-
նարէ՛ շէր իւզերինէ պօմպալար աթ-
մըչալ սըր: Պիր տիւշման թալեարէ-
սի խառարաթա օղրամըչ սըր: Ե պը
էրքէք վէ 3ի դատըն օլմազ իւզըք սէ-
քնէտէն 9 քիշի մազթուլ վէ պիր օ-
դատար տա մէքոռն տիւշմիլէ տիր:» (9)

ՊԱՀՐԻՅԷ ՆԵՉԱՐԷԹԻ ՏԵՕՐՏԻԻՆ-
ՃԻԻ ՏՍԻՐԷՍԻՆՏԷՆ. — Մուսայէնաթը
ասքերոյէ իշիւն պիր սէնէ զարֆընտա
լիւզուովը օլան լաւմ միւնիազառտա
տըր: Պու քերէն թէ՛նիտյաթ հապ-
զընտա չարթուամէյէ պիր ֆըզաթ
մախտուէ իլավէ իտիլտի. Թըշըրիը
էվլէլին 17ինճի ճուժաա էրթէսի կիւ-
նիւ իրայէի էվլէլիյէսի վէ Թըշըրիը
տանինիւն իքիւնճի բաղար էրթէսի կիւ-
նիւ տէ իրակի գաթիյէսի իճրա իտի-
լէճէկիւտէն, թալիսլէրին՝ ուսուլ
տաթիքէսիտէ ճուժաա էրթէսի, բաղար
էրթէսի վէ բէնչէնսպիի կիւնէլրի Պաշ-
րիէ նէզարէթի Տէօրտիւնճիւ տաթիք-
սինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իրան օ-
լունուրւ

مدیر مسئول آغوب وارث ابدیان

Միւսր. մէսուր: ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԵԱՊԵՏԵԱՆ